



全国100所
高职高专院校旅游类专业系列教材
(旅游管理专业)

旅游英语(上)

Lüyou Yingyu

总主编 郑向敏 副总主编 韩军
主 编 斯婉青



重庆大学出版社

<http://www.cqup.com.cn>

LIBRARY
SECOND AVE
MAIN ST.



全国100所
高职高专院校旅游类专业系列教材
(旅游管理专业)

旅游英语(上)

Lüyou Yingyu

主 编 斯婉青

重庆大学出版社

内 容 提 要

本教材分上、下两册,每册由8个单元组成,共计16个单元。

每单元首先由热身话题激发学生学习兴趣,再介绍旅游过程中会涉及的交谈对话,然后介绍与本单元对话内容相关的旅游知识和我国主要旅游景点的相关阅读文章,最后会介绍一则内容健康,趣味性强的幽默和一首旋律优美的经典英美歌曲,让学生能够寓教于乐。而附录则给出了中英对照的旅游词汇以及英、美英语区别,还介绍了中国部分主要旅游节和少数民族节日,丰富学生知识。

图书在版编目(CIP)数据

旅游英语/斯婉青主编. —重庆:重庆大学出版社,
2008.8

(全国100所高职高专院校旅游类专业系列教材)

ISBN 978-7-5624-4464-0

I. 旅… II. 斯… III. 旅游—英语—高等学校:技术学
校—教材 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第034488号

全国100所高职高专院校旅游类专业系列教材 旅游英语(上)

主 编 斯婉青

责任编辑:邱 慧 孔 霁 版式设计:邱 慧

责任校对:谢 芳 责任印制:赵 晟

*

重庆大学出版社出版发行

出版人:张鸽盛

社址:重庆市沙坪坝正街174号重庆大学(A区)内

邮编:400030

电话:(023) 65102378 65105781

传真:(023) 65103686 65105565

网址:<http://www.cqup.com.cn>

邮箱:fxk@cqup.com.cn(市场营销部)

全国新华书店经销

重庆川渝彩色印务有限公司印刷

*

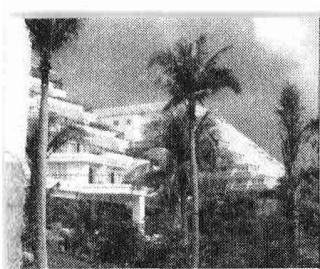
开本:787×960 1/16 印张:9 字数:146千

2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷

印数:1—4 000

ISBN 978-7-5624-4464-0 定价:32.00元(上、下册)

本书如有印刷、装订等质量问题,本社负责调换
版权所有,请勿擅自翻印和用本书
制作各类出版物及配套用书,违者必究



编委会

总 主 编 郑向敏

副总主编 谢 苏 汪京强 韩 军

孟 华 张鸽盛

委 员 (以姓氏笔画为序)

丁 霞	王世瑛	王振才	王 瑜
王雷亭	冯玉珠	宁 毅	朱水根
刘启亮	刘根华	江 群	张 波
张 青	余 昕	张树坤	张跃西
沈 捷	罗兹柏	范运铭	陆 朋
陈增红	姜 爽	袁 俊	贾俊环
黄咏梅	曹红蕾	韩 林	舒 晶
斯婉青	蔡敏华	檀小舒	

总序

21 世纪是中国成为旅游强国的世纪。根据世界旅游组织的预测,2020 年中国将成为世界第一大旅游目的地国家,并成为世界第四大旅游客源国。在我国旅游业迅速发展中,需要大量优秀的专业人才。高职高专教育作为中国旅游教育的重要组成部分,肩负着为中国旅游业培养大量的一线旅游专业人才的重任。

教材建设是旅游人才教育的基础。随着我国旅游教育层次与结构的完整与多元,旅游高职高专教育对旅游专业人才的培养目标更为明确。旅游高职高专人才培养需要一套根据高职高专教育特点、符合高职高专教育要求和人才培养目标,既有理论广度和深度,又能提升学生实践能力,满足一线旅游专业人才培养需要的专业教材。

目前,我国旅游高职高专教材建设已有一定的规模和基础。在各级行政管理部门、学校和出版社的共同努力下,已出版了一大批旅游高职高专教材。但从整体性看,已有的多数系列教材有以下两个方面的缺陷:一是系列教材虽多,但各系列教材的课程覆盖面小,使用学校范围不大,各院校使用教材分散,常出现一个专业使用多个版本的系列教材而不利于专业教学的一体化和系统化;二是不能适应目前多种教学体制和授课方式的需要,在不同课时要求和多媒体教学、案例教学、实操讲解等多种教学方式中显得无能为力。在研究和分析目前众多旅游高职高专系列教材优缺点的基础上,我们组织编写了 100 多所旅游高职高专院校参与的、能覆盖旅游高



职高专教育4个专业的由60多本专业教材组成的“全国100所高职高专院校旅游类专业规划教材”。为了解决多数系列教材存在的上述两个缺陷,本系列教材采取:

1. 组织了百所旅游高职高专院校有教学经验的教师参与本系列教材的编写工作,并以目前我国高职高专教育中设置的酒店管理、旅游管理、景区开发与管理、餐饮管理与服务4个专业为教材适用专业,编写出版针对4个专业的4个系列、共60多本书的系列教材,以保证本系列教材课程的覆盖面和学校的使用面。

2. 在教材编写内容上,根据高等职业教育的培养目标和教育部对高职高专课程的基本要求和教学大纲,结合目前高职高专学生的知识层次,准确定位和把握教材的内容体系。在理论知识的处理上,以理论精当、够用为度、兼顾学科知识的完整性和科学性;在实践内容的把握上,重视方法应用、技能应用和实际操作、以案例阐述新知识,以思考、讨论、实训和案例分析培养学生的思考能力、应用能力和操作能力。

3. 在教材编写体例上,增设学习目标、知识目标、能力目标和教学实践、章节自测、相关知识和资料链接、教学资源包(包括教案、教学PPT课件、案例选读、图片欣赏、考试样题及参考答案)等相关内容,以满足各种教学方式和不同课时的需要。

4. 在4个专业系列教材内容的安排上,强调和重视各专业系列教材之间,课堂教学和实训指导之间的相关性、独立性、衔接性与系统性,处理好课程与课程之间、专业与专业之间的相互关系,避免内容的断缺和不必要的重复。

作为目前全国唯一的一套能涵盖旅游高职高专4个专业、100所旅游高职高专院校参与、60多本专业教材组成的大型系列教材,我们邀请了国内旅游教育界知名学者和企业界有影响的企业家作为本系列教材的顾问和指导,同时我们也邀请了多位在旅游高职高专教育一线从事教学工作的、现任教育部高职高专旅游管理类和餐饮管理与服务类教学指导委员会委员参与本系列教材的编写工作,以确保系列教材的知识性、应用性和权威性。

本系列教材的第一批教材即将出版面市,我们想通过此套教材的编写与



出版,为我国旅游高职高专教育的教材建设探索一个“既见树木,又见森林”的教材编写和出版模式,并力图使其成为一个优化配套的、被广泛应用的、具有专业针对性和学科应用性的旅游高职高专教育的教材体系。

教育部高职高专旅游管理类教学指导委员会主任委员

华侨大学旅游学院院长、博士生导师

郑向敏 博士、教授

2008年2月

前言

随着全球旅游业的发展,我国的涉外旅游业也正如火如荼地发展壮大,这给高职高专院校带来了前所未有的机遇和挑战。为了使培养出来的学生能够更适应社会涉外旅游的需要,全国多数高职高专院校开设了旅游英语课程。

在目前的《旅游英语》教材中,我们发现多数教材对于基础相对薄弱的高职高专院校学生来说存在“内容繁多、程度太深”的情况,在教学过程中,老师往往要花大量时间讲解,学生几乎没有练习的时间。针对这一现状,我们依据高职高专教育的培养目标和对本毕业生的基本要求,结合我国高职高专院校课程开设的特点和学生的实际英语接受能力,编写了《旅游英语》,旨在帮助学生提高旅游英语实际运用能力,增强其成功就业的信心。

全套教材分上、下两册,每册由8个单元组成,共计16个单元。每单元由热身话题、交际对话、相关阅读材料和轻松时刻四个部分组成,其中交际对话、相关阅读文章均配有相应的口、笔头练习,每册后面都有附录。本教材同时配备教师用书1册,听力光盘2盘。

本教材主编斯婉青从事高职高专英语教学二十多年,具有丰富的教学经验,熟知高职高专学生的特点,参编司马孟接力、李维云具有丰富的英语导游工作经验,目前正从事高职高专旅游英语教学,参编毛宗清具有多年的高职高专旅游英语教学经验。

本教材在编写过程中得到教育部高职高专旅游教学指导委员会的大力支持,同时也得到重庆大学出版社的领导和编



辑鼎力相助,才使此书得以顺利完成,在此一并表示感谢。

由于高职高专旅游英语的教学处在不断改革中,教材的完善是一个长期的过程,书中难免有不足之处,恳请广大师生和读者提出宝贵意见,以便再版时及时改进。

编 者

2008 年 2 月

编写说明

【适用对象】

本教程主要供高职高专院校旅游及相关专业的在校生使用,也可作为旅游企业服务与管理从业人员的培训教材,同样适合于非旅游专业的学生或喜爱旅游的朋友自学。

【教材特点】

全书编写力求简明扼要,结构明晰,实用性和针对性相结合,知识性和趣味性相结合。

1. 实用性和针对性:本教材的交际对话以及阅读文章主要取材于国内外相关报刊、杂志、书籍及网络。选材力求内容新颖、难易适度,不仅介绍了旅游活动中涉及的旅行社接待服务、海关服务、乘机旅游、宾馆饭店服务、餐饮服务、交通服务、商场服务、投诉处理等各个环节,还介绍了旅游准备、中国海关、中国旅游市场等旅游方面知识及国内尤其是西部地区的主要旅游景点,具有很强的实用性。同时本教材以培养旅游专业学生实际运用旅游英语口语能力为目标,针对高职高专学生英语基础相对薄弱的现状,通过相关阅读材料和基础口语训练,不仅能使学生了解和熟悉有关涉外旅游各个环节的旅游服务英语知识,还可以帮助学生打下扎实的旅游服务英语的口语基础,拓宽知识面,从而提高学生英语实际运用能力,增强其成功就业的信心,具有很强的针对性。

2. 知识性和趣味性:本教材将知识性和趣味性灵活结合起来,在学生具备了一定的英语语言基础之上,通过相关英语文章的阅读、会话的学习、专用词汇配套练习等,帮助其深入了解旅游文化知识,熟悉国内旅游景点、旅游词汇等;通过英语热身话题的导入、具有趣味性的英语笑话及旋律优美的英



语歌曲,提高学生学习英语的兴趣,为其今后从事旅游及相关行业工作奠定良好的英语基础。

【教学建议及要求】

本教材建议分两个学期教学为宜,总课时在 120 节左右。

由于本教材针对英语基础相对薄弱的高职高专院校学生而编写,因此建议使用英汉双语教学。在教学中,重在英语口语的基础训练,通过大量的口头交际练习,帮助学生融会贯通,灵活运用所学内容。

编 者

2008 年 2 月



目 录

CONTENTS

Unit One Making Travel Arrangements 1

Part I Warm-up Topic How about Traveling
to China? 1

Part II Communicative Dialogues 2

Part III Related Reading Materials 9

Part IV Fun Time 12

Unit Two Arrival and Departure Formalities 14

Part I Warm-up Topic How to Apply for a Visa?
..... 14

Part II Communicative Dialogues 15

Part III Related Reading Materials 21

Part IV Fun Time 26

Unit Three Going Abroad by Plane 28

Part I Warm-up Topic How Can I Board the
Aircraft? 28

Part II Communicative Dialogues 29



Part III	Related Reading Materials	36
Part IV	Fun Time	40
<i>Unit Four At the Customs</i>		41
Part I	Warm-up Topic Where Can I Go through the Customs?	41
Part II	Communicative Dialogues	42
Part III	Related Reading Materials	48
Part IV	Fun Time	53
<i>Unit Five Reception</i>		55
Part I	Warm-up Topic Welcome to China	55
Part II	Communicative Dialogues	56
Part III	Related Reading Materials	62
Part IV	Fun Time	66
<i>Unit Six Hotel Service (1)</i>		68
Part I	Warm-up Topic Welcome to Our Hotel	68
Part II	Communicative Dialogues	69
Part III	Related Reading Materials	76
Part IV	Fun Time	80
<i>Unit Seven Hotel Service (2)</i>		82
Part I	Warm-up Topic What Do You Think of Our Hotel Service?	82
Part II	Communicative Dialogues	83
Part III	Related Reading Materials	90



Part IV	Fun Time	94
<i>Unit Eight</i>	<i>Restaurant Services</i>	96
Part I	Warm-up Topic What Do You Think of Chinese Food?	96
Part II	Communicative Dialogues	97
Part III	Related Reading Materials	104
Part IV	Fun Time	109
附录		111
附录 1	常用旅游英语专用术语	111
附录 2	部分常用英、美英语区别	119

Unit One

Making Travel Arrangements

Part I Warm-up Topic

How about Traveling to China





Part II Communicative Dialogues

Situation: Mr. and Mrs. Snow are from New York. They are going to travel to China. They are preparing for their trip to China. The following dialogues take place during their preparation.

Sample dialogue 1

Asking about Travel to China

• Key Words and Expressions

tour route	旅游线路
brochure [brəʊ'fjuə] n.	小册子
free of charge	免费
considerate [kən'sidərit] adj.	考虑周到的

• Key Sentences

1. Can I help you?
2. Do you have any tour routes to China?
3. We have brochures describing the scenic spots in China.
4. I think the information will be helpful.
5. It's very considerate of you.

• Dialogue

Travel agent: Good morning! Can I help you?

Mr. Snow: Good morning. We are going to travel to China. Do you have any tour routes to China?

Travel agent: Yes, we have several tour routes to China. Which routes would you prefer to go?



Mr. Snow: We are not sure. Do you have any information about them?

Travel agent: Yes, We have brochures describing each tour route in China. They will give you the details.

Mr. Snow: Can I have them?

Travel agent: Certainly. They're for tourists free of charge.

Mr. Snow: That's great. I think the information will be helpful. It's very considerate of you. Thank you.

Travel agent: You are welcome. Hope to welcome again.

Sample dialogue 2

Enquiring the Weather in China

• Key Words and Expressions

What's the weather like...

天气怎么样

southwest China

中国西南

• Key Sentences

1. What can I do for you?
2. I'd like to know the weather in China.
3. The weather is quite different in different places.
4. It's sunny and warm now.
5. The temperature is between 12 ~ 20 °C.

• Dialogue

Travel agent: Good morning! What can I do for you?

Mr. Snow: I'm going to China for travel. I'd like to know the climate in China.

Travel agent: I see. But the climate in China is quite different in different places. About which place would you like to know?

Mr. Snow: What's the climate like in Beijing now?